



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d
H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com
www.pbtfencing.com

Használati utasítás

Vívó hónaljvédő 350 N



Ref.: 2344/A

3 Fegyvernem

Jobbkezes

Balkezes

Unisex méretek Mini/XXS ☐ XS ☐ S ☐ M ☐ L ☐ XL ☐ XXL ☐ 3XL ☐

On egy PBT Hungary Kft által gyártott termékét vásárolt. Ez a termék személyi védőeszköz (jelölése: PPE, Personal Protective Equipment) és a vívósport számára készült. A termék megfelel az Európai Direktívák 89/686/EEC, kelt: 21/12/89 követelményeinek.

ACE jelzés megfelel a n° 0072/595/162/02/01/0037 számú IFTH előírásnak. IFTH: Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Collongue, F69134 ECULLY Cedex ; n° ON: 0072

Ezt a személyi védőeszközt az IFTH (essay n° 4004-CL117) a PR-EN 13567-2000 számú szabványtervezet szerint vizsgálta, és 1/2 szintű védőeszközként megfigyelésnek találta. Ez a termék edzésre, országos versenyekre, a nemzeti szövetség által kijelölt versenyekre használható. Nemzetközi versenyekre a 2/2 szintű (FIE 800 N) hónaljvédőt kell használni. Nem használható önmagában, csak a vívóruha egyéb részeivel együtt, a nemzeti vívó szövetség előírása szerint. Viselését illetően kövesse edzője utasítását!

Anyaga

50% Polyester, 50% Pamut

A védőfelszerelés használatának előírásai

A hónaljvédő a teljes felületén védelmet nyújt. A hónaljvédő mindhárom fegyvernemre alkalmas. Jobbkezes vívó jobbkezes jelű, balkezes vívó balkezes jelű hónaljvédőt kell hogy használjon.

A vívó olyan méretű hónaljvédőt kell hogy viseljen, amely szabad mozgásában nem gátolja. A tépőzár és a rögzítő csattok mindig zárva kell hogy legyenek a használat során. **Ellenőrizze rendszeresen az anyag és a varrások állapotát.** Szakadt vagy sérült hónaljvédőt ne viseljen. Javítani csak a gyártó írásbeli hozzájárulásával lehet. Még edzésen se használjon sérült vívóhónaljvédőt.

Mosási utasítás



Mosás 30 °C hőmérsékleten, semleges mosószerrel



Ne használjon fehérítőt, vagy agresszív hatású mosószert



Ne vasalja



Ne szárítsa centrifugában, vagy szárítógépben

Figyelmeztetés

A FIE szabályzata szerint (4. Fejezet, 15. pont) a vívók saját felelősségükre, kockázatukra fegyverkeznek, szerelik fel magukat, öltözködnek és küzdenek. A vívópenge töréskor különösen nagy veszélyt jelent, amelynek következménye ellen még a legerősebb és leggondosabban gyártott vívóruha sem nyújt teljeskörű védelmet. Erős szennyeződés, vegyi anyagokkal történő érintkezés, nem megfelelő használat rontja az anyag védelmi tulajdonságait.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d
H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com
www.pbtfencing.com

User Instructions

Fencing Underplastron 350 N



Ref.: 2344/A

3 Weapons

Right-handed

Left-handed

Unisex sizes Mini/XXS ☐ XS ☐ S ☐ M ☐ L ☐ XL ☐ XXL ☐ 3XL ☐

You have bought a PBT Hungary product. This product is a Personal Protective Equipment (PPE) and has been specially designed for the fencing sport. This PPE is in conformity with the European Directive 89/686/EEC dated 21/12/89.

The CE marking conforms to the agreement n° 0072/595/162/02/01/0037 delivered by IFTH. IFTH: Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Collongue, F69134 ECULLY Cedex ; n° ON : 0072

Its performance level conforms to level 1/2 of this standard. The higher level indicates the best protection. This product is allowed to fencing practice during training, national competitions and competitions appointed by national fencing associations. For international competitions use an underplastron of level 2/2 (FIE 800N). It cannot be used alone and must be associated with the other parts of the fencing uniform, according to the indications of the National Fencing Federation. Consult with your fencing coach!

Material

Polyester 50 %, Cotton 50%

This PPE shall be worn and used by the following

Full protection on all the surfaces of the underplastron. This underplastron is available for the practice of the 3 weapons. Right-handed and Left-handed athlete must wear a right-or

left-handed underplastron respectively. The size to fit the athlete shall be worn so that a free movement will be allowed. The velcro and clip of the underplastron always have to close. **Check regularly the condition of the textile.** Broken or damaged clothings must not be worn! Repair works shall be done only after the written permission of the manufacturer. It is forbidden to use a damaged plastron, even for the training.

Maintenance



Wash in 30°C warm water max, and use only neutral detergents



Do not wash in whitening or aggressive detergent



Do not iron



Do not machine dry or spin dry

Caution

According to the FIE rules (Chapter 4 point 15) the fencers equip at their own danger, wears the clothing and fights at their own risk. The broken fencing blade represents a special danger, the consequences of which - sometimes serious injuries - cannot be avoided by even the best designed and manufactured protective clothing. Contamination or alteration of the clothing or misuse of it can dangerously reduce the performance thus such a clothing is forbidden to be worn.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d
H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com
www.pbtfencing.com

Notice d'utilisation pour

Sous-veste d'escrime 350 N



Ref.: 2344/A

3 Armes 		Droitier 		☐	Gaucher 		☐	
Taille unisexe	Mini/XXS ☐	XS ☐	S ☐	M ☐	L ☐	XL ☐	XXL ☐	3XL ☐

Vous venez d'acheter un produit PBT Hungary. Ce produit est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) étudié spécialement pour la pratique de l'escrime sportive. Il est conforme: à la Directive européenne 89/686/CEE du 21/12/89, au décret français 94-689 du 05/08/94 (EPI de catégorie II)

Le marquage CE est conforme à l'agrément n° 0072/595/162/02/01/0036 délivré par l'IFTH. IFTH: Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Colongue, 69134 ECULLY Cedex ; n° ON :0072

Cet EPI a été testé par l'IFTH (essai n° 4004-CL117) suivant le projet de norme PR-EN 13567-2000. Son niveau de performance correspond au niveau 1/2 de cette norme. Le niveau le plus élevé indiquant la meilleure protection. Ce produit est destiné à la pratique de l'escrime lors des entraînements en salle et des compétitions nationales; pour les compétitions Internationales utiliser une sous-veste de niveau 2/2 (FIE 800N). Il ne peut être utilisé seul et doit être associé aux autres éléments de la tenue d'escrimeur, conformément aux directives de la Fédération Française d'Escrime publiées dans le classeur de la Vie Fédérale DTN 2000 disponible auprès des maîtres d'armes de votre club.

Composition

Polyester 50%, Coton 50%

Port et utilisation de cet EPI

La protection est totale sur l'ensemble de la sous-veste. Cette sous-veste est valable pour la pratique des trois armes. Droitier et Gaucher doivent respectivement utiliser la sous-veste qui leur est respectivement destinée le scratch de fixation du cou

se trouvant sur le devant du plastron. La taille doit être sélectionnée de telle sorte que le sportif soit libre de tout mouvement. Toujours fixer la bretelle de réglage de la ceinture et la régler de telle sorte que la sous-veste ne baïlle pas. Toujours scratcher la bretelle de cou. **Contrôler régulièrement l'état du tissu.** Les vêtements déchirés ou abîmés ne doivent pas être portés, la réparation ne peut être faite qu'après accord écrit du fabricant. Il est interdit d'utiliser une veste endommagée, même pour l'entraînement.

Entretien



Nettoyer à l'eau chaude maxi 30°C, uniquement avec des produits nettoyants neutres.



Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs ou des produits blanchissants.



Ne pas repasser.



Ne pas essorer et laisser sécher naturellement

Attention

Conformément aux statuts de la FIE (Chapitre 4 §15) il est rappelé que : les tireurs s'arment, s'habillent, s'équipent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls. La lame en se cassant est particulièrement dangereuse! Même la tenue la plus solide, fabriquée avec le niveau de qualité le plus élevé ne peut garantir une protection totale. Toute contamination, impureté ou bien l'usage anormal du veste peuvent dangereusement atténuer la qualité de protection du tissu.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d
H-1139 Budapest / Hungary
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83
E-mail: sales@pbtfencing.com
www.pbtfencing.com

Gebrauchsanweisung

Fecht-Unterziehplastron 350 N



Ref.: 2344/A

Für 3 Waffen 		Rechtshändig 		☐	Linkshändig 		☐									
Unisex Größen	Mini/XXS	☐	XS	☐	S	☐	M	☐	L	☐	XL	☐	XXL	☐	3XL	☐

Sie haben ein Produkt der Firma PBT HUNGARY Kft. gekauft. Dieses Produkt ist eine Personenschutz-ausrüstung/PPE, Personal Protective Equipment/ und ist speziell für den Fechtsport entwickelt, entsprechend der Europäischen Direktiven 89/686/CEE vom 21.12.1989.

Die CE Markierung entspricht der IFTH Vorschrift No. 0072/595/162/02/01/0037. IFHT:Institut Français Textile-Habillement, av Guy de Colongue, F69134 ECULLY Cedex ; No.ON:0072

Diese Personenausrüstung wurde durch IFTH (essay No. 4004-CL117) laut Normprojekt PR-EN 13567-2000 geprüft und gutgeheissen als Schutz-ausrüstung Stufe 1/2. Diese Produkte sind nur für solche Zwecke zu benutzen, die im Land des Benutzers von dem Landesfechtverband erlaubt sind. Internationale Turniere fordern Stufe 2/2 Unterziehplastron /800N/ Diese Personenausrüstung allein ist zum Fechten nicht ausreichend, man darf sie nur zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen Fecht-schutzkleidungen tragen, so wie es die Regeln des Nationalverbandes verlangen. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Trainers!

Material

50% Polyester, 50% Baumwolle

Gebrauchsvorschriften

Diese PPE gewährleistet Schutz an der ganzen Oberfläche. Diese PPE ist für alle drei Waffen geeignet. Rechtshändiger Fechter soll eine rechtshändige PPE linkshändiger eine linkshändige PPE tragen. Das Material über dem Reissverschluss ist mit einem

Schutz gegen Klingendurchstoss verstärkt. Der Fechter soll eine Grösse tragen, die seine freie Bewegung nicht einschränkt. Der Reissverschluss, Klettverschluss und Schnallen sollen während des Gebrauchs geschlossen werden. **Man muss den Zustand der Nähte und des Materials regelmässig überprüfen.** Tragen Sie nie einen zerrissenen oder beschädigten Plastron! Die Reparatur ist nur mit einer schriftlicher Erlaubnis des Produzenten gestattet! Nicht perfekte PPE darf auch nicht zum Training benutzt werden!

Reinigung



Waschen mit max. 30°C Wasser mit neutralem Waschmittel



Benutzen Sie kein Bleichmittel oder aggressives Waschmittel



Bügeln Sie die Polsterung nicht



Keinen Tumbler verwenden, nicht schleudern.

Warnhinweis

Laut FIE Regelment (Kap.4. Punkt 15) rüstet sich der Fechter auf eigene Gefahr aus, trägt eine vorgeschriebene Schutzkleidung und kämpft auf eigenes Risiko. Die Schutzkleidung bietet keinen vollständigen Schutz gegen die Gefahr, die durch eine gegenrische Klinge verursacht werden kann. Wir produzieren jedoch unsere Schutzkleidung aus geprüften und mit höchster Sorgfalt gefertigten Materialien. Verschmutzung sowie chemische Einflüsse und Modifizierung oder nicht richtige Behandlung können die Leistungswerte der Schutzkleidung wesentlich reduzieren, so darf solche Kleidung nicht mehr benutzt werden!